

Table with 4 columns: Feature, Value, Unit, and Reference. Includes sections for Allgemeine Daten, Funktion, Beglaubigte Parameter, Genauigkeitsklasse, Betriebsspannung, Überlastbarkeit, Eigenschaft der Meßbereiche, Anzeigedaten, Klemmen, and Umweltbedingungen.

WARNUNG
Die Installation muß von einer Elektrofachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden. Bei Arbeiten am Meßgerät, Netzspannung abschalten!

WARNING
Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision. When working on the instrument, switch off the mains voltage!

Hauptmenü / Main Menu

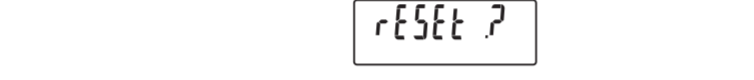
Startseite: Es wird nur die momentane summierende Wirkenergie angezeigt. ...
Zweite Wirkenergie (Abgabe) Seite: ...
Dritte Wirkenergie (Bezug) Seite: ...
Vierte Wirkenergie Seite: ...
Impulslänge Seite: ...
Impuls-Konstante Seite: ...
Impulsausgänge Seite: ...
Firmware Release Seite: ...
Firmware CheckSum Seite: ...
Anzeige Testseite: ...
Bei Nichtbetätigung einer beliebigen Taste für mindestens 20 Sek. erscheint automatisch die Startseite.

Partialzähler / Partial counter

P = Partial ist ein sekundärer Energiezähler für Kurzzeitenergiekontrolle (z.B. Monatsverbrauch).
Partial Active Energy Counters: By pushing the "Partial key" partial active energy counters are readable in the main, second, third and fourth pages (i.e. for monthly energy consumption).
Es sind auch für den Partialzähler alle 4 Energiezähler-Varianten wie im Hauptmenü auch rückstellbar verfügbar.
These counters are resettable, see the energy reset section. By pushing the "Partial key" in any of the four pages, you go back to the Main menu.

Partialzähler / Partial Energy Counters Reset

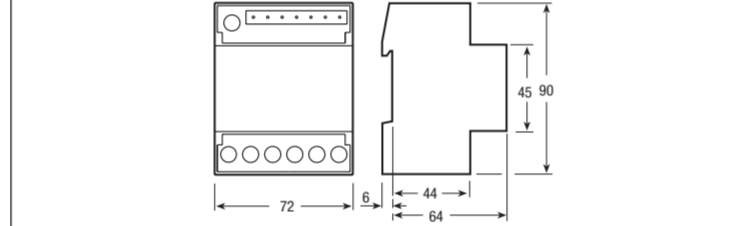
In Partialzähler, kann man mit mehr als 20 Sek. länger Betätigung der "Menütaste" erscheint am Display die Schrift "rESEt" heißt Nullstellung der Energieregister. ...



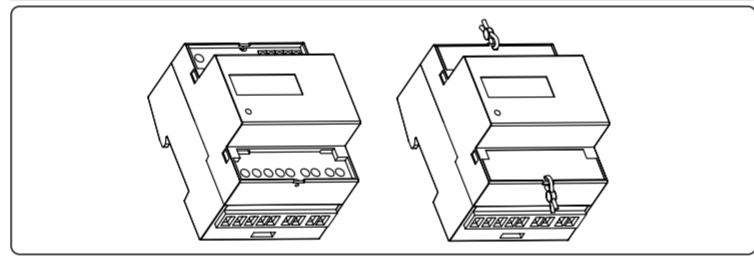
Symbole / Symbols

- 3 Meßelemente / Measuring elements
- Rücklaufsperrung / Reversal preventing device
- Doppelsolierung / Protected by double insulation

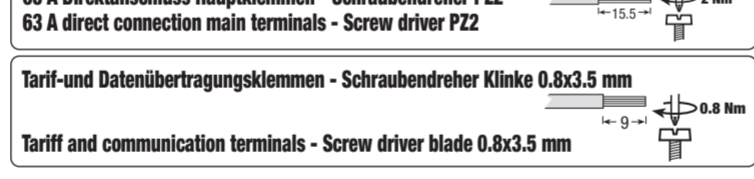
Maße / Dimension



Plombierbare Klemmenabdeckungen Sealable terminal covers



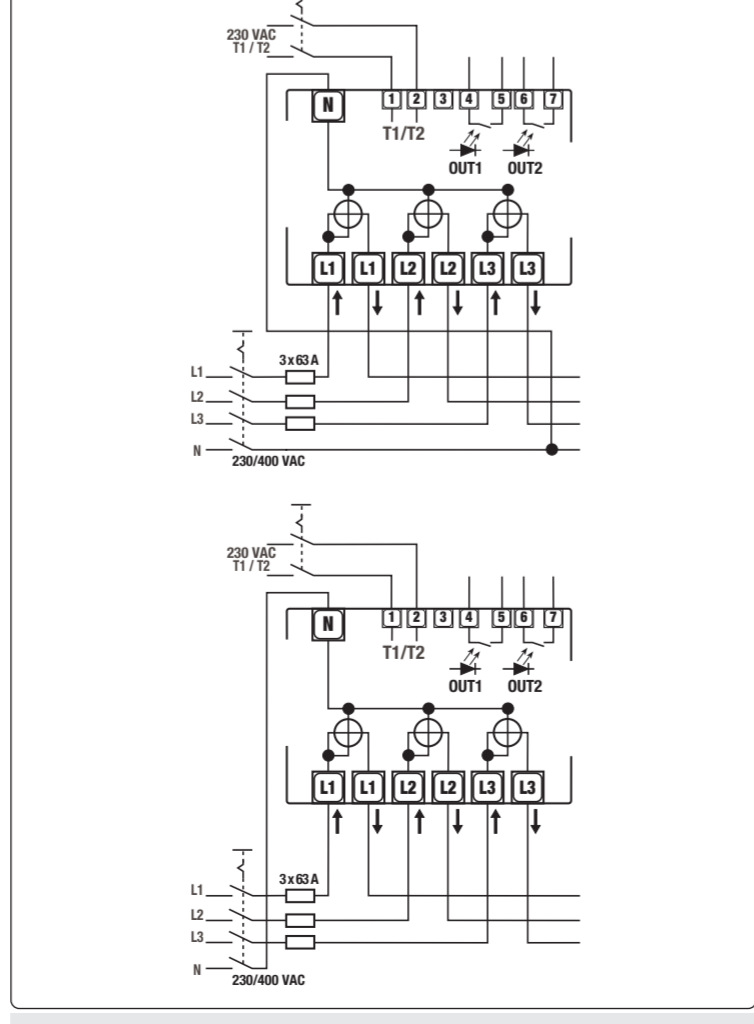
Kabel-Abisolierlänge und max. Drehmoment der Klemmschraube Cable stripping length and max terminal screw torque



MID geeicht / MID calibrated

- A) Platz für Gerätebezeichnung und Zulassungsdaten. Device code and certification data indications
- B) Siegel zwischen Gehäuseoberteil und -unterteil. Safety-sealing between upper and lower housing part

Schaltbild / Wiring diagram



"Der N-Leiter muß am Zähler angeschlossen werden" "Neutral wire must be connected to the meter"

ENGLISH
Technical data

Table with 4 columns: Feature, Value, Unit, and Reference. Includes sections for General characteristics, Operating features, Approval, Supply Voltage and Power Consumption, Overload capability, Measuring Features, Display features, Safety, Pulse Outputs, Connection terminals, and Environmental conditions.

Diagnosemeldungen / Diagnostic Messages

Ein oder mehrere fehlende Phase: ...
Phasenfolge Fehler: ...
Fehleranzeige "Error": ...

Einstellbare Werte / Editable values

Im Hauptmenü sind folgende Werte einstellbar: ...
Beispiel der Impulslänge Seite: ...
Dann mit Taste (▼) Einstellwerte verkleinern oder mit Taste (▲) diesen vergrößern.

Display

8888888888 Energy value
T8 Aktiver, aufgerufenen Tarif / Connected phase, called tariff
L1 L2 L3 Angeschlossene Phasen / Connected phases
P Energie-Wert "Partial" / Energy value "Partial"

Beschreibung der Tasten / Push - Buttons

SET: Eingabe der Parameter / Parameters set
Start: Start / Start
Partial: Taste für Partialwirkenergie Wahl / Command button for "Partial" reading selection
Menu: Menü-Wahltaste / Menu key for reading selection

Contatore d'Energia Trifase Digitale - COMPACT LINE
Connessione diretta 63 A - KE-S63



Istruzioni di servizio

con contatore parziale dell'energia attiva
azzerabile 2 tariffe - 2 S0
Codice 19 5631 Modello KE-S63 Descrizione contatore di energia digitale trifase connessione diretta 0.25-5 (63) A 2 tariffe - 2 S0 (calibrabile MID)

ATTENZIONE

L'installazione deve essere effettuata e verificata da uno specialista o sotto la sua supervisione.
Essere tensione prima di intervenire sull'apparecchio!

Menu principale / Menu principal

Guided tour of the meter's menu system. It shows various screens such as 'Pagina principale' (displaying 105607283 kWh), 'Seconda pagina dell'energia attiva' (displaying 89441765 kWh), 'Terza pagina dell'energia attiva' (displaying 67065.13 kWh), 'Quarta pagina dell'energia: la seconda, terza e quarta pagina sono rappresentati gli altri 3 registri dell'energia' (displaying 27065.13 kWh), 'Pagina On-Time' (displaying 40 minutes), 'Pagina della costante dell'impulso' (displaying 400), 'Pagina Tipo di uscita' (displaying In-Out), 'Pagina della versione del firmware' (displaying 104), 'Pagina della somma di controllo del firmware' (displaying 6A2b), and 'Pagina di test del display' (displaying 000000000).

Compteurs d'énergie numériques triphasés - COMPACT LINE
Connexion directe 63 A - KE-S63



Mode d'emploi

avec compteur d'énergie active partielle pouvant être remis à zéro 2 tarifs - 2 S0
Code 19 5631 Modèle KE-S63 Description compteur d'énergie triphasé pour connexion directe 0.25-5 (63) A 2 Tarifs - 2 S0 (étalonner MID)

AVERTISSEMENT

L'installation doit être effectuée et inspectée par un spécialiste, ou sous sa supervision.
Avant toute intervention sur l'instrument, éteindre l'alimentation principale !

Contatore parziale / Compteur partiel

Comparison of partial energy meter and full meter. The partial meter screen shows 51065.13 kWh. It explains that the 'tasto Partial' allows navigating between the meter's pages (1st, 2nd, 3rd, 4th) for monthly consumption monitoring.

Azzeramento dei Registri Parziali di Energia / Réinitialisation de Compteurs Partiel

Instructions for resetting the registers. Pressing the 'tasto Menu' for 20 seconds allows accessing a menu where the 'r-EESE' option is used to reset the registers.

Simboli / Symbole

- Elementi di misura / Eléments de mesure
Dispositivo di inversione prevenzione / Reprise prévention dispositif
Protetto da doppio isolamento / Protégé par une double isolation

Display

Navigation instructions for the display. Shows icons for kWh, tariff (T8), and phase (P). Explains how to use the 'SET' and 'Partial' buttons to cycle through different information displayed on the screen.

Tasti comando / Description des touches

- Parametri impostati / Paramètres définis
Pulsante di comando per la selezione lettura "Parziale" / Bouton de commande pour la sélection de lecture "partielle"
Tasto menu per la selezione lettura / Bouton menu pour la sélection de lecture

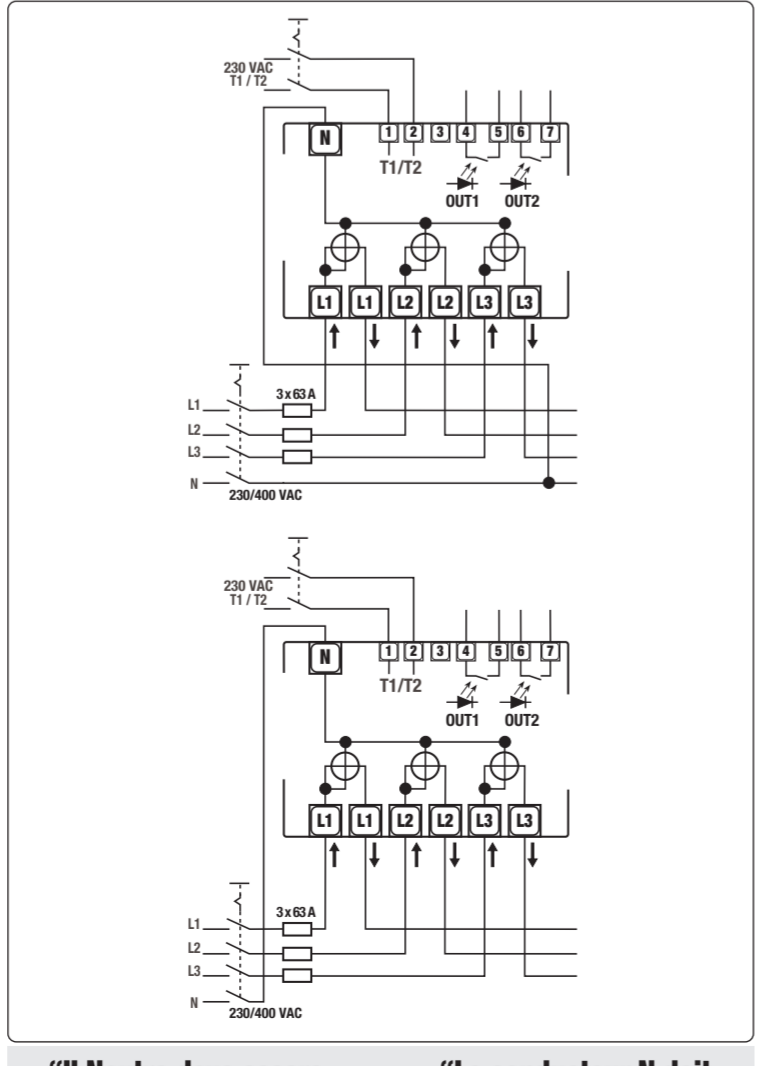
Lunghezza di spelatura dei fili e coppia massima di serraggio / Longueur de dénudage des fils et couple de serrage maximum

Technical specifications for wire stripping (15.5 mm) and tightening torque (2 Nm) for the main terminals (63 A) and communication terminals (0.8x3.5 mm).

Calibrabile MID / Étalonner MID

MID calibration instructions. Includes a list of data points to be certified and a diagram showing the anti-counterfeit seal between the meter housing and the base.

Schema di cablaggio / Schéma de câblage



"Il Neutro deve essere collegato al Contatore" / "Le conducteur N doit être branché au compteur"

Technical specifications table in Italian, including connection standards (DIN 43880, EN 60715), dimensions (35 mm), and electrical characteristics like number of phases (n° fili = 4) and current ratings (Imax = 63 A).

Technical specifications table in French, covering measurement field (fase/fase), frequency (50 Hz), and display type (LCD).

Technical specifications table in Italian, detailing safety features like insulation class (II), protection level (IP51), and mechanical strength (UL 94).

Technical specifications table in French, focusing on ambient conditions (temperature range -25°C to +70°C) and operating conditions (temperature range -25°C to +55°C).

Technical specifications table in Italian, describing environmental conditions like mechanical protection (IP51), electromagnetic compatibility (EMC), and humidity (non-condensing).

Caractéristiques techniques / Conforme aux normes CLC/TR 50579, EN 62059-32-1, EN 50470-1, EN 50470-3, EN 62053-31

French version of the technical specifications table, covering general characteristics, functional characteristics, and homologation (conforming to EN standards).

French version of the technical specifications table, detailing ambient and operating conditions and safety features.

French version of the technical specifications table, covering measurement characteristics and display features.

French version of the technical specifications table, detailing security and terminal connection requirements.

French version of the technical specifications table, describing ambient conditions (stockage) and operating conditions (fonctionnement).

French version of the technical specifications table, covering safety and security features like protection level (IP51) and humidity resistance.

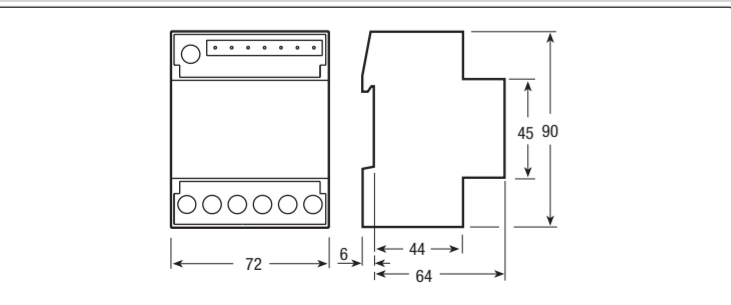
Messaggi diagnostici / Messages de diagnostic

Diagnostic messages including 'Una o più fasi mancanti' (missing phases) and 'Errore sequenza di fase' (phase sequence error). Shows how the meter displays error codes like 'Error 02' and 'Phase Err'.

Valori modificabili / Valeurs éditables

Instructions for modifying values. Shows how to use the 'Start' button to toggle between different tariff settings (e.g., from 40 to 40) on the 'On-Time' page.

Dimensioni / Dimensions



Copertura morsetti piombabile / Cache-bornes avec fermeture hermétique

